



CHRIST CHURCH CATHEDRAL  
CONNECTICUT'S CATHEDRAL

# Catedral Iglesia de Cristo Hartford, Connecticut

---

**Decimosexto domingo después de Pentecostes**

25 de Setiembre del 2022

## **LA SANTA EUCARISTÍA**

### **LITURGIA DE LA PALABRA**

---

**PRELUDIO ~ Tema Instrumental “Ojarasca”**

**HIMNO DE ENTRADA ~ Alegría de Vivir, F&C # 535**

#### **ACLAMACIÓN**

*Celebrante* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo* **Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**

#### **COLECTA POR LA PUREZA**

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

#### **GLORIA ~ Gloria a Dios, FyC # 100**

**GLORIA A DIOS EN EL CIELO Y EN LA TIERRA PAZ,  
A LOS HOMBRES QUE AMA EL SEÑOR. (2 veces)**

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos,  
te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial.

**GLORIA A DIOS EN EL CIELO Y EN LA TIERRA PAZ,  
A LOS HOMBRES QUE AMA EL SEÑOR. (2 veces)**

Porque sólo tú eres santo, sólo tú Señor, sólo tú altísimo Jesucristo,  
Con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre.

**GLORIA A DIOS EN EL CIELO Y EN LA TIERRA PAZ,  
A LOS HOMBRES QUE AMA EL SEÑOR. (2 veces)**

#### **COLECTA DEL DÍA**

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

Oh Dios, que manifiestas tu infinito poder especialmente mostrando piedad y misericordia: Derrama sobre nosotros la plenitud de tu gracia; a fin de que, esforzándonos para obtener tus promesas, seamos partícipes de tus tesoros celestiales; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *AMÉN.*

*Pueden sentarse por favor.*

#### **LECTURA DEL LIBRO DEL PROFETA JEREMÍAS, 32:1–3a, 6–15**

El Señor habló a Jeremías en el año décimo del reinado de Sedequías en Judá, que era el año dieciocho del reinado de Nabucodonosor. Por aquel tiempo el ejército del rey de Babilonia estaba atacando a Jerusalén, y el profeta Jeremías estaba encerrado en el patio de la guardia del palacio real. El rey Sedequías lo había mandado arrestar. [...] Y dijo Jeremías: «El Señor se dirigió a mí, y me dijo: “Mira, tu primo Hanamel, el hijo de tu tío Salum, va a venir a proponerte que le compres un terreno que tiene en Anatot, pues tú tienes el derecho de comprarlo por ser

el pariente más cercano.” Tal como el Señor me lo dijo, mi primo Hanamel vino a verme al patio de la guardia y me pidió que le comprara el campo que tenía en Anatot, en territorio de la tribu de Benjamín, porque yo tenía el derecho de comprarlo y quedarme con él, por ser el pariente más cercano. Al darme cuenta de que aquello era una orden del Señor, le compré el campo a mi primo Hanamel. Le entregué diecisiete monedas de plata, que fue el precio convenido, y puse el contrato por escrito, sellado y firmado por los testigos. Luego tomé las dos copias del contrato, una sellada y con las condiciones de compra, y otra abierta, y se las di a Baruc, hijo de Nerías y nieto de Maaseías, delante de mi primo Hanamel, de los testigos que habían firmado el contrato y de todos los judíos que estaban sentados en el patio de la guardia. Delante de ellos dije a Baruc: “El Señor todopoderoso, el Dios de Israel, dice: Toma las dos copias de este contrato, la sellada y la abierta, y guárdalas en una vasija de barro, para que se conserven mucho tiempo. Pues el Señor todopoderoso, el Dios de Israel, dice: En esta tierra volverán a comprarse casas, campos y viñedos.”»

*Lector* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios**

### SALMO ~ 91:1-6, 14-16

*Qui habitat*

- 1 El que habita al abrigo del Altísimo, \*  
mora bajo la sombra del Omnipotente.
- 2 **Dirá al Señor: “Refugio mío y castillo mío, \*  
mi Dios, en quien confío”.**
- 3 El te libraré del lazo del cazador, \*  
de la peste destructora.
- 4 **Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro; \*  
escudo y adarga será su fidelidad.**
- 5 No temerás espanto nocturno, \*  
ni saeta que vuela de día;
- 6 **Ni pestilencia que acecha en la oscuridad, \*  
ni enfermedad que a mediodía desola.**
- 14 “Por cuanto ha hecho pacto de amor conmigo, yo lo libraré; \*  
lo protegeré, por cuanto ha conocido mi Nombre.
- 15 **Me invocará, y yo le responderé; \*  
con él estaré en la angustia; lo libraré, y le glorificaré.**
- 16 Lo saciaré de largos días, \*  
y le mostraré mi salvación”.

### LECTURA DE LA PRIMERA CARTA DE SAN PABLO A TIMOTEO, 6:6-19

Y claro está que la religión es una fuente de gran riqueza, pero sólo para el que se contenta con lo que tiene. Porque nada trajimos a este mundo, y nada podremos llevarnos; si tenemos qué comer y con qué vestirnos, ya nos podemos dar por satisfechos. En cambio, los que quieren hacerse ricos caen en la tentación como en una trampa, y se ven asaltados por muchos deseos insensatos y perjudiciales, que hundan a los hombres en la ruina y la condenación. Porque el amor al dinero es raíz de toda clase de males; y hay quienes, por codicia, se han desviado de la fe y se han causado terribles sufrimientos. Pero tú, hombre de Dios, huye de todo esto. Lleva una vida de rectitud, de piedad, de fe, de amor, de fortaleza en el sufrimiento y de humildad de corazón. Pelea la buena batalla

de la fe; no dejes escapar la vida eterna, pues para eso te llamó Dios y por eso hiciste una buena declaración de tu fe delante de muchos testigos. Ahora, delante de Dios, que da vida a todo lo que existe, y delante de Jesucristo, que también hizo una buena declaración y dio testimonio ante Poncio Pilato, te mando que obedezcas lo que te ordeno, manteniendo una conducta pura e irreprochable hasta la venida gloriosa de nuestro Señor Jesucristo. A su debido tiempo, Dios llevará esto a cabo, porque él es el único y bienaventurado Soberano, Rey de reyes y Señor de señores. Es el único inmortal, que vive en una luz a la que nadie puede acercarse. Ningún hombre lo ha visto ni lo puede ver. ¡A él pertenecen para siempre el honor y el poder! Amén. A los que tienen riquezas de esta vida, mándales que no sean orgullosos ni pongan su esperanza en sus riquezas, porque las riquezas no son seguras. Antes bien, que pongan su esperanza en Dios, el cual nos da todas las cosas con abundancia y para nuestro provecho. Mándales que hagan el bien, que se hagan ricos en buenas obras y que estén dispuestos a dar y compartir lo que tienen. Así tendrán riquezas que les proporcionarán una base firme para el futuro, y alcanzarán la vida verdadera.

*Lector* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

### **HIMNO GRADUAL ~ Felicidad, F&C # 626**

#### **EL EVANGELIO ~ San Lucas 16:19-31**

*Celebrante* El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas  
*Pueblo* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo: «Había un hombre rico, que se vestía con ropa fina y elegante y que todos los días ofrecía espléndidos banquetes. Había también un pobre llamado Lázaro, que estaba lleno de llagas y se sentaba en el suelo a la puerta del rico. Este pobre quería llenarse con lo que caía de la mesa del rico; y hasta los perros se acercaban a lamerle las llagas. Un día el pobre murió, y los ángeles lo llevaron a sentarse a comer al lado de Abraham. El rico también murió, y fue enterrado. »Y mientras el rico sufría en el lugar adonde van los muertos, levantó los ojos y vio de lejos a Abraham, y a Lázaro sentado a su lado. Entonces gritó: “¡Padre Abraham, ten lástima de mí! Manda a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua y venga a refrescar mi lengua, porque estoy sufriendo mucho en este fuego.” Pero Abraham le contestó: “Hijo, acuérdate que en vida tú recibiste tu parte de bienes, y Lázaro su parte de males. Ahora él recibe consuelo aquí, y tú sufres. Aparte de esto, hay un gran abismo entre nosotros y ustedes; de modo que los que quieren pasar de aquí allá, no pueden, ni de allá tampoco pueden pasar aquí.” »El rico dijo: “Te suplico entonces, padre Abraham, que mandes a Lázaro a la casa de mi padre, donde tengo cinco hermanos, para que les llame la atención, y así no vengan ellos también a este lugar de tormento.” Abraham dijo: “Ellos ya tienen lo escrito por Moisés y los profetas: ¡que les hagan caso!” El rico contestó: “Padre Abraham, eso no basta; pero si un muerto resucita y se les aparece, ellos se convertirán.” Pero Abraham le dijo: “Si no quieren hacer caso a Moisés y a los profetas, tampoco creerán aunque algún muerto resucite.”»

*Celebrante* El Evangelio del Señor.  
*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

### **SERMÓN**

*El pueblo se pone de pie cuando la Celebrante se pone de pie.*

### **EL CREDO NICENO**

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino**

**no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

## **ORACIÓN DE LOS FIELES**

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

**Que todos seamos uno.**

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

**Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos; especialmente por Justin, Arzobispo de Canterbury, Michael, nuestro Obispo Presidente; Ian y Laura, nuestros Obispos, Jeffrey, nuestro Obispo electo, Lina, nuestra Deana, Bonnie, nuestra Diácona, Tim, Jay y Ranjit, nuestros Sacerdotes Asociados, Roxana, nuestra Candidata a las Órdenes Sagradas, por el Comité de Congregaciones y el Equipo de Ministerios. También te pedimos por nuestra Diócesis Compañera de Aberdeen y Orkney en Escocia, y particularmente por su Obispo, Anne.

**Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo. Te pedimos especialmente por esta comunidad de Hartford, por esta nación, y por el mundo entero

**Que haya justicia y paz en la tierra.,**

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

**Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.**

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia. Te pedimos especialmente por; (*Lista de Enfermos y Necesitados.*) y por aquello que se han encomendado a nuestras oraciones.

**Que sean librados de sus aflicciones.**

Otorga descanso eterno a; (*Lista de Difuntos.*) nuestros difuntos.

**Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.**

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

**Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.**

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás; (*Lista de Cumpleaños y Aniversarios.*)

*Pausa y el Pueblo puede añadir sus propias peticiones*

*La Celebrante dice la siguiente colecta:*

Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## **CONFESIÓN DE PECADO**

*Celebrante* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*La Celebrante y el Pueblo:*

**Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

*La Celebrante, puesta de pie, dice:*

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

## LA PAZ

*Todos de pie.*

*Celebrante* La paz del Señor sea siempre con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

## BIENVENIDA Y ANUNCIOS

### LA SANTA COMUNION

#### VERSÍCULO PARA EL OFERTORIO

*Celebrante* Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

#### HIMNO DEL OFERTORIO ~ Te Presentamos, FyC # 557

*El pueblo se pone de pie.*

#### PLEGARIA EUCARISTICA A

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**  
*Celebrante* Elevemos los corazones.  
*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**  
*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre Omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque por medio del agua y del Espíritu Santo nos has hecho un pueblo nuevo en nuestro Señor Jesucristo, para manifestar tu gloria en todo el mundo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno.

#### SANTO ~ Santo, Misa del Pueblo Inmigrante, FyC # 32

Santo, Santo, Santo, es el Señor Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

***Hosana, en el cielo (bis)***

Bendito el que viene, en el nombre del Señor.

***Hosana, en el cielo (bis)***

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

**Cristo ha muerto.  
Cristo ha resucitado.  
Cristo volverá.**

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad.

Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

## **PADRE NUESTRO**

*El Celebrante dice:*

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

## **FRACCIÓN DEL PAN**

*Celebrante* ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo* ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

*La Celebrante hace la siguiente invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Todas las personas bautizadas están invitadas a recibir la comunión. Si usted no desea recibir la comunión puede acercarse para recibir una bendición. Simplemente cruce sus brazos en su pecho para indicar que desea la bendición.*

## **HIMNO DE COMUNIÓN ~ Oh Señor Delante de Ti, F&C # 590**

### **ORACIÓN DE POST-COMUNIÓN**

*Celebrante:* Oremos.

*Celebrante y Pueblo:*

**Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

### **LA BENDICION**

Que el Dios de la esperanza los colme de todo gozo y paz en la fe, por el poder del Espíritu Santo; y la bendición de Dios Omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca con ustedes hoy y siempre. **Amén.**

## **HIMNO FINAL ~ Demos Gracias al Señor, FyC # 611**

## LA DESPEDIDA

*Celebrante* Vayan en paz para amar y servir al Señor.

*Pueblo* Demos gracias a Dios.

## POSLUDIO ~ Tema Instrumental (Vayan al Mundo, FyC # 689)

---

### Derechos de autor de la música:

**Alegría de Vivir, F&C # 535**, © 1972, Manuel de Terry. Published by OCP. All rights reserved.. **Gloria a Dios, FyC # 100**, © 2001, Mauricio Centeno and José Córdova. Published by OCP. All rights reserved. **Felicidad, F&C # 626**, © 1965, Eduardo de Zayas, SJ. Published by OCP. All rights reserved. **Te Presentamos, FyC # 557**, © 1969, Juan A. Espinosa. Published by OCP. All rights reserved. **Santo, Misa del Pueblo Inmigrante, FyC # 32**, © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved. **Oh Señor Delante de Ti, F&C # 590**, © 1985, Carmelo Erdozain. Derechos reservados. **Demos Gracias al Señor, FyC # 611**, © 1973, Cesáreo Gabaráin. Published by OCP. All rights reserved. **Vayan al Mundo, FyC # 689**, © 1994, Jaime Cortez. Published by OCP. All rights reserved.

En esta Celebración:

---

*Celebrante:* Very Rev. Miguelina Howell

---

## ANUNCIOS

### NUESTROS SERVICIOS SEMANALES

#### **Domingos: En Persona.**

8:00 a.m. .... Santa Eucaristía en inglés sin música.  
10:00 a.m. .... Santa Eucaristía en inglés con música.  
12:30 p.m ..... Santa Misa en español con música.

#### **Sábados: En Persona.**

2:00 p.m. .... Santa Eucaristía en Inglés en el Bushnell Park entre Jewell Street y el Lago.

Puede obtener más información acerca de Church by the Pond en [www.churchbythepond.org](http://www.churchbythepond.org)

### NUESTRAS ACTIVIDADES SEMANALES VIRTUALES

**Martes: Estudio Bíblico / Hora Feliz en español a las 6:30 p.m. via Zoom.** ID; 988 1527 1032. Passcode; Salmo

**Jueves: Estudio Bíblico / Hora Feliz en inglés a las 6:00 p.m. via Zoom.** ID; 924 6350 2804. Passcode; HAPPY

### PRÓXIMOS EVENTOS Y CELEBRACIONES

- Domingo 2 de Octubre a las 10:0 am: Servicio bilingüe de celebración por Homecoming.
- Lunes 10 de Octubre: Las oficinas de nuestra catedral estarán cerradas en atención al Indigenous People's Day
- Sabado 15 de Octubre: Servicio de Ordenación y Consagración del Rev. Jeffrey William Mello como el Decimosexto Obispo Diocesano de la Iglesia Episcopal de Connecticut. Si usted desea asistir podrá registrarse online a partir del 19 de Setiembre. Para más información puede ingresar al siguiente enlace: [episcopalct.org/consecration](http://episcopalct.org/consecration).



CHRIST CHURCH CATHEDRAL  
CONNECTICUT'S CATHEDRAL

## CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

**Una Iglesia Episcopal en la Comunión Anglicana**

Rvdmo. Ian T. Douglas, Obispo Diocesano

Rvdma. Laura J. Ahrens, Obispo Sufragánea

La Muy Rev. Miguelina Howell, Decana

Roxana Videla, Candidata a las Órdenes Sagradas

Marianne Vogel, Directora de Música

Nelson Mena, Coordinador de Música

Pedro Cirilo Coral, Coordinador de Música

John Scott, Sacristan

Gremio del Altar: Gilbeean Scott, Nagda Echevarria y Ramón Echevarria.

Asistentes Técnicos: Amy Diaz y Karen Diaz.

Lectores: Nagda Echevarria, Mary Oliveros, Evelyn Diaz, Cecilia Valencia y Corsina Aybar.

Letanista, Roberto Burgos.

Ujieres, Sigfredo Ossa y Lucy Ossa.

*Desde el año 1762, esta comunidad cristiana se ha reunido para el culto. Para aprender más acerca de los ministerios que compartimos en este lugar, se le invita a hablar con los clérigos o feligreses después del servicio.*

---

En caso de alguna emergencia pastoral por favor comuníquese con la Reverenda Miguelina Howell a su celular 860-305-7604 o 973-930-7333 o por favor, envíele un mensaje de texto al 973-930-7333. También puede comunicarse con ella por correo electrónico: [lina.howell@cccathedral.org](mailto:lina.howell@cccathedral.org)

**Christ Church Cathedral /45 Church Street, Hartford, CT 06103 / [office@cccathedral.org](mailto:office@cccathedral.org)  
860-527-7231 / [www.cccathedral.org](http://www.cccathedral.org)**